

příchazejí / přijíždí

↳ úředník jména N. N. nepřichází v zdejších
rámcích

„obecně člověk přichází v Sabatě“

opr. v našich rámcích není jiné
zdejších rámcích nevyskytuje se N. N.

Jei NuC 2, 23, 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vorhomen
↳ tyto případy příchazejí často

opr. vyskytují se, objevují se



pro chřestí & plátnosti
spr. plátnosti

[Gpi] NUC 5, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přicházejí v úvalu

veškeré v úvalu přicházející předpisy in Betracht
kommen

spr. veškeré přislíbené předpisy
veškeré předpisy, jichž jest jistota

[Gei] NÚC 2, 23, 89

v úvalu přicházející ústřední
spr. přislíbené
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÝSLIVNÍ
spr. jichž se to týče

zde může přijíti v úvalu jen § 7 zář. zákona

spr. může jíti jen o § 7

že u něho se může týkati jen
že tu přikládá jen k ustanovení
as

Gei NÚC 8, 87

průchylkost

pro co

spri. & cemu

↳ pro svou zemi >

↳ & své zemi >

Pei Nu'č 6, 134

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přichází tu v úvodu obsah listiny
spr. rozhoduje

Jei N^o 6, 87

přichází tu v úvodu
spr. on, tento, Owen

dotčený, řečený, přišelý, ualešty,

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei- N^o 10, 83

prijiti

< to prijde na 100 korun >

opr. to stojí na 100 korun

Jei. Nůc 11, 150



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prijiti z cemu
< ze kvasce, ze lordinu >
obyc. dojiti z cemu
na co

Jei. Nuč^{lc} 11, 149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prijiti se cti
spr. dostalo se mu cti-

Jei. N^o 11, 149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Príjiti k platnosti
podle věu.
spr. uabyti platnosti

Jei. N^o 11,149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přijítí na co
< na svůj účet >

spr. vydělati své

Jei. NUC 11, 149-150

* to přijde na 100 korun
spr. to stojí na 1

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přijít na co
přijde na to
podle něm. m. kateži na tom

Jei. Nuč^c 11, 149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

příjiti / příkazeti v úvahu in Betracht kommen

< pro přídavek manželka nepřijde již v úvahu
spr. nebude již lze přiblížit k uvození
manželky

< při vyúčtování plateb příjdom v úvahu tyto pří-
pady spr. jde o tyto příjady

[Gei] Nuč 2, 23, 56

< $\frac{1}{2}$ důvodem churavosti nepřichází v úvahu
spr. pro churavost se nehodí >

[Gei] Nuč 2, 23, 90

früjiti jaš

jaš to früjde ?

spri. čine to jest

odred to ?

čine se to stalo ?

Per. Nuč 11, 149

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Príjemci!

od jmeňo, niš. žmōni!

Spr. - em!

[96] NÚC 4,133



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frījaučs

frījauč, frījauč, frījauč fr - frījauč, -t, -v

[fr] Nč 3, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

für Ladati

rejtőben vefigy s uőerovelo uőtu

qfr. k rejtőben

nem. : dem Berichte

beischliessen

Jei. Nuč 17, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fu' Eladuo

l. fu'kladue

avial raděpi : na fu'klad, fu'kladue

[Sei:] Nleč 3, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prokladny' uředni

raději: vzorný
stěnils lze dát: za vzor

[Sei.] Nuč 3, 136



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fril'kati

↳ osobní výraz fril'ka' >
licet bee

spr. dvoře fril'kaji'

X spr. něco jest připojeno, frilozent

Jei-Nu'č^v 9, 6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pečlivost

[upozorujeme na n-i, které zmíněná číslova'
ne dofabření mají v zářetí >

"slaci": závada, chyba, vada, ne dofabření
atp.

[gei] Nuč 6,57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průlezitost

u p-i < služebních cest >
spr. při cestách

Jes. Nulc 11. 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prilozene

< dovoluji si zaslati p-ě cestovní pasy >
„úplně zlt.“

spr. prilozene, pripojene pasy
pasy pripojuji

[Gai] NUC 6, 11

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

priorita of cemu
[dollar] Spise >
Spis - k cemu

etwas einer Sache
beilegen

Jei - NÚC' 9, 136-7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früherere ³

Zodhadu znalci

godte angemessen

Spr. godte 2, ve shodě s 7

7
Núč 4,3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

friměřný

Sp. a' výsouvost >

podle angličtiny

Sp. dostatečná ("napisuje factive dostatečná!")

Dobrá!

Sp. zájem o službu >

Sp. zvážený, velký,
refatrný

[gei] Nuč 4, 3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frimeti holo & čemu
od slsa un'ti
foto frimeti.

[9ei] Múč 4,3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frimov' /
p-a' dan

frimá', a to frimova'
← frim

Gr. frimova' // z frim

[Gr] Nč 3, 153

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fršpad

"Slovo fršpad a z nich vzniklé vazby či odvozeniny
(fršpadný, fršpadně, po fršpadě, v fršpadu, v tomto
fršpadě, v případě fršpadě aff., jž nepou vez spatně
frklady něm. slov: Fall, fallweise, beziehungsweise,
gegebenenfalls aff.) zahrnuje se a zejména v úvodu
části rozhodnutí řad, se nejedná o řízení, dekrety,
rozhodnutí nebo vyhlášení, v nichž by bylo arjou
jedno. Namoz se to eventuálně (i jeho odvozenin) za
očekávaných slov, mnohdy úplně zbytečné, a lze se
mu snadno vyhnouti. Jci. Měc 2, 23, 40

průpad

< pro průpad frézivatelů vyřazení jeho fosky >

2 1897-9

nespr.

Geissler Nüc' 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro případ, že < toto místo není známo >, < je třeba
povinen ohlásiti >
spr. není-li toto místo známo, je ^{to} vinen ...

Gei. N.č. 10, 130

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípad
v p-ě 2 <trvalá nemocí>

Sp. bude-li nemoc trvati

Jei NÚČ 2, 23, 40



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žaloba


v daném p-e

Ještě vyčkatí podání stížnosti; v daném případě
bylo by tuto zamítnouti jako bezpříčinnou
spr. Vyčlepte, poda-li snad M. N. stížnost;
poda-li ji, zamítnete ji jako bez důvodu

Čís. N.č. 2, 23, 40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípady
v každém p-ě *Lozdrmiti vyšší výměnu* →
jednefalls e. vždy

 J. N. Č. 2, 156


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípád

v Eravim p-ě

Vodejte zprávu, v Eravim p-ě učíte oznamení
folicii

spz - ..., a bude-li toto věc, oznamte víc
bude-li nejhorší, také folicii >

Gei NUC' 2, 23, 40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řezad

v p-ě, 20 lyote toho uenčimil

spr. uenčimil-li řad

Jei NUC 2, 23, 11



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

případ

v p-u, že by se berní správa nemohla dohodnouti
se zastupci zemidělců

→
spr. nemohla-li by se berní správa dohodnouti
...

Gei. Nč 2, 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průpad

↳ předpis přibakí v úvodu jen v případech přiložení >
spr. týká se jen přiložení'

Ger. NüC 8, 17

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípád

↳ v p-ech, edy byla fidelema znaca >
P. byla-li

Jed. Nuč 11, 73



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípady

< uľahčati zohľadniť im daň i v tých prípadoch,
ke štáty idú o zohľadniť v zeme d'obrá'... >
opr. i jde-li

Jei NUC 7, 40-41

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řizadajíc'

< poplatek p-i' na nové vydané alcie
stačí: z alcii' nové vydaných >

[Gei.] Nuč' 3, 88

dan' podle stavu katastru p-i' s'p. vyřícena'

Gei. Nuč' 7, 101
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přifadající daňová částka

spr. příslušná

[Gri] Nulč 10, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prepadajici' na⁴

u. 2²

dan p-i' na tento cisty' vyuos spr. z toboho cisteho
vyuosu

Jei. N^o 2, 156

Evota dane prepadajici' na filialku

spr. pre sluzajici'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei. N^o 9, 52

případajících z²

[daně z dobytčích jednotek p-i']

spr. daně, kterou uvalili vy měřiti z předloženého
jednotku

Gei-Ni^c 9, 53

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frýpadně

u. O

Liřad uel řádost přezkouřeti frýpadně doplňiti a
po opatřem' frýslušným uarřhem předložiti

fr. přezkouřeti, doplňiti a předložiti s frý-
slušným uarřhem >

Jei NřC 2, 23, 40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řířadně m. anebo
1% řířadně 2% dan z obratu

řř - anebo
Gei. Nuč 2 156

řř nebo řř anebo i
Gei. Nuč 11, 73

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípadne i

u- alebo i
alebo, treba-li

Prípadne prípadne i vyznače uvedením dopisem V. Z.

Sp- alebo i
alebo, treba-li Foko >

Gei Nč 2, 23, 40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prifady

Zranilaku žádost 8 p-ekuu doplueu'

sp. vracuu žádost, aby byla doplueua >

Spis NÚC 2, 23, 40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žijí s

opr. : dopis, žádost

podle
Zuschrift

Opis Nlič 2, 23, 57

opr. dopis, zpráva, osudnění, žádost
t. 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průpis na sloho
<ministerstvo>

spis. dojis souu
[jei.] NÚČ 2 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průpočítání

průpočítaný zbytek

Sp. - eny

[Gai] NUC 5, 154

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řipojení
u p-i²

řiděláda se s úředním jednáním řipojení osobního
výrazu

řiděláda s osobním výrazem
řipojení osobního výrazu >

unter Anschluß

Gen
Mus NUC 2, 23, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

připojiti keptu ku otlačem'
spr. k rejstru ku

num. : dem Berichte
beischließen

Jei. Nuč 11, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

připojiti co čemu
↳ vyplnění výřez zápisem

sp. 8 čemu
[Gai] Nuč 2 168

↳ připojiti návrhu zápisu

sp. 8 čemu

podle beifügen, beilegen, beisetzen, beischließen

Gai Nuč 8, 70

↳ fotovzemi připojení vkladce

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ani podle beischließen etwas dem Bericht

Gai - Nuč 9, 21-22

připojili co do čeho

< 5 příloh do expedice >

Jei-Nu^v 9, 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

připojiti co na co
↳ držet na vedení >

sp. k vedení

Jei-Nuč 9, 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přípravě čeho
< dalšího vyčerpání >
sp. co

~~_____~~ Jai-Nu^c 9, 119

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Profoušetř. Soho & cemu
[Se konceptuální cvičením >

z 1897-9

resp.

Speciální NUC 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

preporučiti

poziviti predpis

b. inf. : pouziti predpis

[Gei] NUC 10, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řepausběti co

l. dovolovati co

Jei-Nic 9, 119



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípustný

p-a' služnosť

l. dovolená'

Gei-Nu'č 9, 115

mišeni' obje je p-e'

l. je dovoleno, sm' se mišibi

Gei-Nu'č 10, 154-5
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frözene

< P-ě, ze i pro tyto olemy kodiny platí ... >

natürlich

čes. odborn

Jen. Níc 2, 138

Samozřejmě

MORAVSKÉ
ZEŇSKÉ
MUZEUM

Jen. Níc 5, 87

früher

früher, Sp. - frühen

[Sei.] Nr. 3, 88



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fršlušný & ³ < vedem' exeduce >

l. věsti exeduce
fršlušný mu věsti ži

[gei] Nuč 4, 133

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Prístupiti na eo

l. svoliti s čemu
soudlasti s čemu

Jei Nič 2 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pecher

sq. Polovni na Šumane podle Statist. Lex

Jei. N. Č. 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rafinovaný' cukr

člověk

u. přečištění'

u. zilytraly'

Geissler Nač 9, 57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kámen

Dení zámenný valit pohybují se v rámci vyřčených
lunibí

spr. v mezích

Gei N'ic 6, 157

v rámci letoš kalendářního rohu

in Rahmen MORAVSKÉ

spr. v letuš roce ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei-N'ic 7, 7

kašec

v kašci platných předpisů
— v — sběru fotek

opr. podle ^z [redacted]

Gei-Nu'Č 7,7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kaluce

v rámci vlastnej prírodnosti

Sp. v oboru ...



Jei-Nuc 7,7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

racionalni' vyikovanu' spisu

fr. racionalni'
č. rozumu'

[Gai] NUC 5, 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rayon:

č. okres, obvod

[gei] Nu'č 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co jsou to za < zástupci >

dialoží.

Hall NR 19 23 (Kondelář)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Reberky

sp. Stru'í

foedle Stahst Lex

Gei' Nu'c 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Recipient

no. of pieces

Geissler NoC 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

recepovat co
(ustanovení)

z čísla
(zvanízení č. >

čes. převzít

Jei-Nuc 9, 164

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Modulce

č. zmeštaní

[9ei] Nuč 4, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Regulativ

ka. vodící

Geissler NuC 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Meškus

č. odvolání

[Gei] Nuč 4, 104

Geiselen Nuč 9, 57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nebořice

u. vyzmatkání

Geissler Meč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Кеминская

и-одежда

Гусаров №10 9, 59



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rentovat se

u. vyplácti se

Geissler NÚČ 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

repartice

mu. rozvržení

Geissler NuC 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rezervat

m. tajný list
dovozny

Geissler NÚC 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resort

u. obor

Geissler Nač 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

resp.

zmerať resp. zaplatiť nižší daň

spr. (a) alebo, či

Jiří Nuč 7, 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

restituce

in Obnoveni

Geisler Nuč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

restriuce

syn. restriuce od sup. restrictum

syn. fikce - fictum
fracce - fractum

[Gei] NÚC 4, 41-42

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

restringovat

[nebude-li mně personál restringovat ... >

spř. bude-li personál foučkat

Jei Nuč 10, 86

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

revise

in-friedla

Geissler Nic 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

revise obledně [daně z obrátu]

fri. revise daně

Stran daně

Jei Nuč 8, 39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nevolace

ne-odvolání

Geissler Nuč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

roky

v sing. rok, v plur. léta
za sto roků, spr. let

Jei- Nuč² 10, 20

doplniti berni' roky spr. berni' léta
t. 752

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Loketnice u. Jiz.

spis. Horní Loketnice

podle Statist. Lex

Jei. Nč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Rosenhain

Fr. Rožany

podle Statistlex

Jei Nuč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozčleniti návrhy podle jednotl. zákonůh ustanovení

sp. rozříditi

[Gei] N^o 2, 23, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozhodná' je hodnota ...

l. rozhoduje

Spis NuC 10, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozložitelná obledná [zařazení slasty]

Fr. o čem

[Gei] NÚC 5, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozhodny'

[Tri] kauri jest rozhodnou hodnota >

spr. — a'
jesté lépe rozhoduje

[Gai] Nac 10, 154

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozhodová' dne

"nesmysl"

Fr. zajisté, rozhodně, s'ku způsobem,
všemožně, buď' jás buď' >

[Gai] N^o 4, 41

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kozlíšiti

Spr. - i -

[gei] NUČ 4, 86



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozklad do ceho
[do upravy cestovniho uctu]
spr. stiznost na upravu
rozklad proti uprave

[Jec] Nuč 3, 170

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozklad

Spovolovati na rozklad X. Y. drahotu jednovet

Sp. na zádost X. Y.
hledie k zádosti

Sp. Nuč 3, 43

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozpadati se

[stát. rozpočet rozpadá se na čtyři skupiny]

spr. skládá se ze čtyř skupin

zerfallen

[Gai] Nüč 6, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozpočet se // -iti se

Gei. Nůc^v 3,62



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kozum

po x-u² < výnosu ze dne ... >
výkladu
ustanovení

spř. podle výnosu
...

[Pří:] Nič 2, 138

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neboita pro ualvsky
spr. na 4

Gei. Nuč 10, 103



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ruka

již souu na ruku

je byti souu na ruku
'formátoři umi'

[Sei] Měc 2, 23 88



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kurá

8 kurám fana přednosti

sp. odevzdati přímo fane přednosti
odevzdejte fane přednosti

vzoruneti 8 kurám právních zástupce

sp. prostřednictvím právních zástupce

[Gei] NUC 2, 23, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kyze

<soukromá cesta>

Spř. čisté

Jen - Nul 8, 116

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rybí výběžek

sp. čistý

Gei-Natč 9, 52



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Řada < stíženosti >

spis. mnoho

Jei Nuč 10, 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řada

celá řada [střevotř] >

sp. umob

[Gei.] Nůč 2, 119

line ganze Reihe

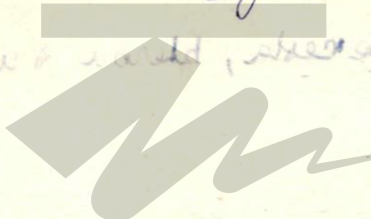
Gei-Nůč 9, 149

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kada

na časdelu frjide rada sp. dojde

[Gei.] Muič 2, 119



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

FIC. 10, 501 119 - 20

řada

řijde na řadu

dojde na něco

[Ger.] Nulč 2, 119



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řada

v prve řadě [se odporučuje]

→ in der ersten Reihe

spr. především se doporučuje

[Zai.] NÚČ 2, 119



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Maděls
házen

Sfr. Maděls

[Gpi] Nuč 4, 68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Účtené
Kecene

↳ pro porozumění r-ého uvádím >

Spz. toho, co bylo řečeno, uvádím

Jiří Nuč 8, 85

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ředitel

"uměly' novotvar" snad olineu obec. ředitel

viz NR 1, 9

Spr. ředitel

sov. sběratel

≠

Jei Nuč 3, 154

ř' < ic v. řád

-tel zkracuje ředitel

v už k 15. stol.

NR 1, 277: ředitel od ředit, slovo utvořeno
uměle, theoreticky a tendencně na jobírání
slova ředitel (= ředitel)

Jei Nuč 8, 148

šití se podle²

↳ platných předpisů

sp. č. 100

X sp. zachová se podle předpisů

[gei] NÚČ 4,3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

S



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

57

u. adv.

odpovídať na čo s vyznačením

opr. ihneď



Jei-Núč 8, 105-6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

S⁷ + quest. děj.

↳ vrací se k dalšímu utědlnému řízení s tímto dobožením,

že

>

> 1897-99



resp.

Geissler N^o 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

samo sebou

[vyměřování dává vyžaduje mnoho samo sebou
hrubých chyb]

uvolní považují za přídavek

nejde o přídavek, nýbrž o dvě zájmena: sám + sebe

m. samo by měl stát genitiv shodný s chyb

[Jai] Nuč 3, 154

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sám

využívají jiné tvary

Loidel jsem ho sama, l. sametor >

"Proč tak fysi'2? - im: protože tak záduj' světelu
nemluvi!"

[Gei.] Nč 3, 154

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Samostatně

psát o každé věci s-e

"jova'pula"

Spz. o každé věci zvlášť

[Gei.] NUC 3, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

saubce

m. schválení

Geissler NuC 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

satisfarce

u zadostuiceni'

Geissler Nu'č 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sazba

daňová sa

sp. daň

Gei - NÚC 10 165



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

scelování

Prav: 2—

—5 NuC 10, 74-75—



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sdělení

radijské oznamení

Gei Nuč 10, 118



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sdělati /
sdělovati co

< nové ceny >

spr. označovati

li. ~~uvědomovati~~, spravovati, dávatí vědětí
o nových cenách

sdělené údaje

spr. označene

[Jei] Nč 6, 57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ

[Jei] Nč 6, 102

MUZEUM

„v papírové čis.“

spr. označiti co,
dati co vědětí

folle mitteilen

Jei: Nč 10, 128-9

sejmouti

sejmul, -t, -v

spř. sňal, -t, -v

[9xi] Nuč 3, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sešce

u. skupina

Jeissler Nač 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Seu

⟨ buďiž seu poda'na zpráva ⟩

2 1897-9

resp.

 Geissler N^o 3, 33



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Semestr

ve pololetí

Geissler Nč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

serioum!

č. vážny!

[Gai] Nuč 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

seriá diti

-zen

"zastar."

Sp- -den

podle Prar

Jei-NuČ 10, 86



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sestavajících

⟨rodina s-i' ze 6 členů⟩

spř. složená
šestičlenná rodina

Gei. N.č. 9, 7

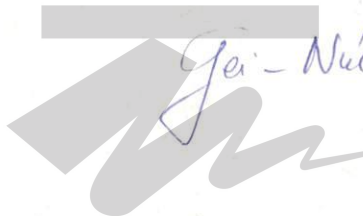
⟨kapitál s-i' z věcí spotřebovaných⟩

spř. sladající
bestehen

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei. N.č. 10 169

sestavati z² [se tři místnosti] →
podle besedou
č. 184/1841 z²

 Jai - Nuč 9, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sestavati se $\frac{1}{2}$ < pěti místnosti >

podle bestebem a skládati se
č. skládati se

Jej- Nůč 9,7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sestaviti seznam

l. napsati, udelati



[Gj] Nuč 6, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sexualniti se s fiedfisy
f. obezudniti se

Jei Nuo 6, 151



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

šora jmenovaná zpoř.

spř. šora jmenovaná osoba
úřednice

Jei-Nik 8, 86

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

shora jmenovaný

Osmaunji, zě shora jmenovaný dues nastoupil
sp. ..., zě N. N. dues nastoupil >

Gei NUC 2, 23, 41

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

schema

ni. obzrec, 1202

Jeissler Nic' 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sičkov

Dolní Sičkov

op. - Dolní Přibrami podle Statist. Lex

Gei. N.č. 4, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Signatura

in- označení

Serselvi Nü'c' 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sila

[pracovní]

[otrava, nestala a předilava síla >

z 1897-9

resp.

Geissler NUC 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sila pomocna's-a

< pomenovati pomocne'sily kancelarijski oficijanty >

nesuzyl
4

[Gei.] Nic 2, 135

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

silá

57 spr. telesná, duševná, silá vily abstrakta
vodná

58 dves: kancelárska, učebná, zapracovaná
fisariska

podle Kraft abstrakt. každ j-a
jesté před 10 lety se tak uvažovalo

spr. kancelárska, učebná, zapracovaná
učebná, fisariska

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spei. NÚČ 2, 23,

[Jde u mladším silám velmi ochotně na ruku

spr. jest u mladším učebním dobrym radcem
pracovníkem

[Spei. NÚČ 2, 23, 88]

slá

↳ přijímatel' novy'ch lid'

sp. novy'ch lid'

[Gei] Nač 5, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

silostroj

"maime také nejaz' slabostroj" 4

jízdní s. osobní

spz. osobní motorové vozidlo

- s NÚC 9, 172-3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sjednání napravo

sp. z-

X S- úmluva, smlouva



Jei-Nu^c 9,37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

slá'dati

2 Eouiden foddé Prüfung ablegen

spr. Eouati ji, foddobiti & ji'

X spr. slá'dati cihly

[Gei] Nuč 2, 23, 29

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Skuc^č

Sp. Skuc^č

počet statistik

Jai M^č 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Šutečný

Ještě v zájmu finanční úřadu, aby tyto staré
vplatní listy co nejvíce vply ze služebního
užívání

„ulázení“ prázdno slámy

Jei-Nut 8, 102-3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

slovotvornost

Vaše slovnost

nařodobemí němčiny (její abstraktnost)

č. (vele) chěny, fane, slovnosty pane
vážený

(Jei) NUC 5, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

slóžití slovesu

2 1897-9

vesp.

Geissler NUC 3, 33

germ. Prüfung ablegen

Spr. slovensku rovnati slovesa se

podrobiti!

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

[jei] NUC 5, 168

slušet

129

"Soro jen o oděvu"

< Ten klobouk ti dělá sluší >

matič. brus : jak fází a sluší dnes : jak se sluší a fází

ve vřem. 'uáleže ti' : fází slušeti

< O tom rozhodnouti fází sluší soudce >

Jergler Nč 6,

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

skříti // - eti
podle NR 5

[Gei] nuč 4, 40



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

směr

< v tomto směru se Vám dostane ... bližších požadavků >
Spr. - o tom se Vám dostane ... zevrubnějších
podrobnějších požadavků

[Gei.] NÚC 4, 104

< nejvyšší služebnosti v tom směru nepřichází >
Spr. v té věci není služebnost

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
[Gei.] NÚC 8, 87

Směrnice

sp. pokyn

Jei-Nu'č 8, 117

podle směrnice

sp. podle návrhu

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei-Nu'č 9, 82

"mo'dni' slovo v úřední tabe' v novinářské
částině" podle knihovny

Jei-Nu'č 10, 147

Směrodání

Ložnosti s-e' pro posazení přístupu >

„huby, nepapír, germ.“ maßgebend
spr. rozhodující, rozhodný richtungsgebend

Jei. Nul' 11, 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Smysl

po 5-u stávajících ustanovení

spř. podle platných ustanovení

Gei. Nuč. 2, 23, 25

= in sine

[Gei] Nuč. 4, 3

výplata po smyslu zákona

spř. podle zákona

pro stanovi' zákon

Gei. Nuč. 10, 125

Smysl

ve s-u rozrazu

sp. podle 2

[Zei]

NLCV, 132-3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Smysl

provašeti náhled svůj v tom smyslu

z 1897-9

resp.

Geissler NÚC 3, 33

rozhodnouti samostatně otázku v tom smyslu, že
l. v tom smyslu, že

tak

„nemí samo o sobě nepřibune“

rozlišovat jasně vztahem a faulz' smysl

Gei-NÚC 8, 115

Smysl

ve s-u su 2. zářoua

spi. podle 2

Gei-NuČ 2, 23, 25

ve s-u zářoua

X podle zářoua

"zářoua tak přitvo ustauovje"

"v duchu zářoua"

"přitvo tak, jak ustauovje zářoua"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei-NuČ 2, 118

suadus

komf. suázeji

spj. suáze

Gei Nulč 2, 23, 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

suaba čeho

[Zjednodušená statuta správy]

Spr. o zjednodušené čeho

l. zjednodušení co

[Gai] NÚC 4, 127

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sušeti o úřadech
resp.

z Amtssprache

Geissler Nuč 2, 23, 5

Gei- Nuč 7, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

suaška

Spr. tvorbu součty

Gei. Nuč 5, 168

Spr. + sciat

[Gei] Nuč 6, 103

= Übertrag X přenesení = Übertrag

Spr. pro oboji: převod

Gei-Nuč 9, 54-5

Spr. součet

Gei. Nuč 10-169

súžeňi' daně, dluhu ...
sfr. zmenšeni'

[gei:] N^o 4, 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

suos

z Amtssprache

A Geissler NuC 2, 23, 5

spr. scitani a tvoriti souchy

[Gei] NuC 6, 103

Fürtrag

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM

Gei. NuC 7 65

spr. píwod

Gei. NuC 10, 147

sobe

dovoluji sobě kádati

Fr. S.
jeu v divaze

[jeu] Nč 5,69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Současné, — 4

87 w. ob. Brusy zaml'aji' g. klizentiz
nem' stari', ale spr. tvorimé

88 "jde o urceni' dobove" "casove"
jinak zaroven

< tmu jest s-e' vyřizena i zádost N.N. >
spr. zaroven

< tato uáimilka jest neodvoditelna' a soucasné
neřizitelná >

MORÁVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

„Souběžná současnost dvou dějů“ Gei. Nuč. 8

spr. < tancil a soucasné ži'val >

X nespr. < zapřati do rejstříku a sč do knihy >
spr. zaroven

Gei. Nuč. 10, 128-9

Souviseti

souviselá'

sp. - síci'

viz vizeti'

Jei-Nuč 8, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řadají' do²

↳ jedná' se o případy s-i' do doby ...

sfri - jde o případy z doby ... >

[Gei.] NÚC 2, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spadající' sece předpis
"nestudova' v'arba"

Spr. předpis o tom (jednající')

[jei] Nuč 4, 68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spadati do ceho
[do zdejši' kompetence]

"nestařna' vazba"

spr - uležeti do oboru naši' jidobnosti

[gei] NUC 4, 68

"jedem z těch nejohydnejšich a nejlidelšich germ."

spr - uležeti, patiti, býti v cem

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[gei] NUC 5, 69

spadati do rukce

< Y toto další ulouy soudní gadař do rukce
exclučního urvřku >

nespr.

Gei N^o 6, 175

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spadati pod co
↳ pod ustanoveni § 20 > „nestvorná osoba“
↳ případ ten spadá pod ustanoveni § 20
spr. o ~~spadati tomu plati~~ ... > germ.

[Gei] NuC 4, 68

↳ ~~je~~ činnost spadá pod pojem „umělého zadržování“
spr. jest třeba považovat za provozování
↳ co spadá pod reventilské zadržování >
spr. co rozumíme z - ym z - im
co zahrnujeme do pojmu

[Gei] NuC 6, 150

< toto jednáni' spadá pod ustanoveni § 379 >
spr. o tomto jednáni' plati, toto jednáni' je ^{11C} _{Gei. NuC 10, 119}

Spadáti v úvahu
, zmelel "

Je: Nuč⁸, 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

speciální

in- zlatovní

Geissler NuC 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

specielum'

Spr. - iálem'

[Gei] Nuč 6, 102

lat. specialis, něm. speziell

l. kólatum'

Gei. Nuč 11, 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

speculace

in- fremibaku
vypočítavost

Geissler N^o 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spocívati' na cěm

— ůdaje žádosti' spocívaji' na pravdě

fr. žalá'daji' se na pravdě

jsou pravdivé >

Jei ~~→~~ NÚC 2, 23, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spočívati v čem

↳ svízel s-a' v nedostatek prsoumili síl
spr. záleži' >

[gei] NÚC 4, 68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spojenný

[výlohy s-e s dopravou]

gebühren die mit dem Transporte verbundenen Ausgaben

čes. výdaje
vydání
úhrady

[redacted]
} za dopravu

[Gj] NÚČ 4,4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spojiti se s cílem
(se zjištěním cíle)

spn - cíle

[Gei] NÚC 4, 105



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spolu- podle mit-
nem.

Spolu vyřizovati, fo-defrati, rozhodovati aj.

[gei] Nuč 5, 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spoluváha

nera

Geinúč 7, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spoluhráji

nesfr

Jei Nác 7, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spoluodpisyti

nespr. podle uem.

[Gei] Nu'c 5, 37



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spolupomáháť

nesfr.

Jei Nuč 7, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spolupracovat
nespr

spr. pracovat společně
účastnit se práci

Jej. NÚC 7, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spolupůsobení

opr. součinnost

Jei-Nu^c 9, 88



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spolupřisobití při čem
nespr.

spr. pomáhati při čem
nepomáhati, bti, na pomoc
a častěji se čho

Jeř NAC 7, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

golurozlovdouiti

nespr

Jee Nu'č 7, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Společnost

nepr. podle nám.

[Gei] Nuč 5, 37



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Golovy budovat

nespr.

~~_____~~ Gei Nuč 7, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spoluvyříditi

unterledigen

Sp. záruční vyříditi
Tabe

[Gü] Nuč 5, 37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Spoluzaviník

resp.

Jei-Nuč 7, 170

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spojeny

práce s-a se zjišťováním položek

"fo lidsku": práce se zjišťováním

sp. práce spojená se zábavou

práce s-a s prováděním daňové reformy

fr. práce s prováděním

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM
J. G. N. C. 6, 150

Spontanni

M. Samovolný, bezděčný

Geissler Nč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Správce

Spr. - správce

S. správce

Spr. - ce

[Gai] NUC 4, 122



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

svaziti z platu

epi. s²

[gei] Nuč 6, 165



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

srážka z platu

fr. s²

je-li něco v něčem, nemohu to ovšem
srážiti, nýbrž vyjmouti, vzíti z něčeho "

s² - na⁶

[jei] Nuč 5, 139

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

svostity'

"naději" 7 Souhrnětní

"vzíté"

(Gei)

Nu'c 5,105



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

provdání

<u s-i' se stavem loučejm klesly letos nedoměry
spr. proti loučejm



[9ei] Nuč 5,139.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Stabilus!

in. staly!

Geissler Nč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Stadium

iii. stupeň vývoje, star

Geissler Nč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stadium

< byti v ^{tom} stadium, aby byl schopen složitě žít >

spr. byti s to, aby

[Gai] NUC I, 168.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stanoviško větší címu

sp. 93

[Jei.] Nuč 2, 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stanoviště

Ze stanoviště zdejšího odboru

špr. se

z 1897-9

Geissler NÚC 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Star zdravotní

vzhledem k zdravotnímu stavu

prav.: pro nemoc

 Jci NÚC 2, 23 71



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stávající předjisy
bestehend

spr. platné, vynejší předjisy

[Gei] Nuč 2, '23, 27

se vztahem k s-i' chovnosti spr. pro chovnost

[Gei] t. 90

" nestou ra "

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spr. vynejší, dožadní, teldepor
stávající fornta spr. uložena'

[Gei] Nuč 6, 103-4
j.

dvě stávající záložná ustanovení

fr. dřevějí

„unshom luvost“

Jei Nůc 10, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

slávati' gladne' + nom.

tehdy stávala možnost naprawy
úpis fo právu nestava'

„úplne nezpr - a nezmyslne“

spz - tehdy byla ...
udali jsme učinit 20 dešti
úprava
spz - není, reektuje

Jeinut 8, 8-9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stávatí

< smlouva ta je jasně zcela odlišná od smlouvy
nájemní a stává samostatně vedle této >

Spr. trvá vedle ní samostatně
jest



Jei- NÚC 9,22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stávat' hladne' + gen.

stava' velmi važny' služebny' důvodů

X spr. jsou velmi važne', služebny' důvody
před uve stava' (od stanouti) vždy gen!
před stava' nebo puceni' — a —

ve výzu. (ještě byti)
(již nebyti)

Jej Nut' 8, 8-9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stávkati v zap. + kom.

talova' přeláze' nestava' ~~Gei Nuč 8, 8~~

spe - uen' barové přeláze'
ou talovjele přeláze' uerua'

Gei Nuč 8, 8-9

uákos nestava'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei Nuč 10, 86

stávatí v zájmu + gen.
nestáva' řádného zařízení podle besteben spr- uení
nestáva' kavady [gei] Nuč 3, 26
z 1897-9

uosp.

nestáva'
divodu

spr- již uení

Geissler Nuč 3, 33
Gei Nuč 2, 25

nestáva' předfixi

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei Nuč 8, 8-9

stěhovce'

"překozbožné slovo!"

l. vydání stěhovací'

[Goi.] NÚČ 2, 119-120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Handwritten signature

stela'z marš.

(!)

Jei Nuč 7, 38



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stihnouti

olej stížený sazbou
l. podrobený sazbě

[Gei] N^o 10, 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

střevost do cího

<do výměny lámi>

<do hospodářství úřadu>

NŘ 7, 144-5 : spr. stěžovat si do Polho (osobní předmet)
na Polho//ua co

resp.

sp. ua co

[gii] Muč 3, 170

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Střevost do bobo

stara' varba, dnes arch.

l. na bobo

[Zei] NČ 3, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

skřevost
ohledně forádu'

sp. proti³

[gei] Nuč' 4, 67



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

služnost obkledně / všeobecne daně y'de'love

Sp. stran daně

Jei-Nu'c' 8, 39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Stodo

897. Stod

joelle Stodislex

Jei Nu'c 4,26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

střechovci z platin

Cfr. 5²

[Gei] N^o 6, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

střípek co
↳ uázer >

staci': nechati'

[Gai] NUC 4,57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sbíed

zvoliti toho ze svého sbíed >

ces. zvoliti toho &

ze svého sbíed, členů

[Sei] Nač 4, 105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Studenéves

Sp. Studenéves foello Stabstlex

Gei Nuč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

subskripcie

mi. upisovatel'

Jeissler Nuč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

substrát

u. podklad

Geissler Nuč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

subsumovati co pod co
[případ pod ustanovení § 10 >

nepr. ~~Gei. Nřč 3, 48~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

subvence

u. fočfona

Geissler Nuč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

súčastní se

// 2—

„dnes se účastní obou způsobů“

l. „podle největšího, nejmenšího způsobu : 2—

Prav 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei. NUC³, 104

[Jei. NUC^{IV}, 104]

frísue účtovateľný hidropis

podle Post. názvosloví: frísue účtovanyj

Jei-Nlč 9, 66

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sukcesivní

ve. postupný

Geissler NÚC 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

suspendovati

u. Sesaditi

Güssler N^o 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Svitlovody

opr. Dolní Světlé Hory podle statistiky

pr. Muč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

svízel. 7 - e masc. // svízel, - e fem.

2-pl. svízeli^o // svízeli' —

viz Geb. Ent. I, 160-1

[Gei] NüC 4, 133

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sood

= Fürtrag odvozeno z převod = Übertrag
slovo má "filiis" vybraný jiný obsah "
gr. převod

Jei-Nu'c' 9, 54

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

škola přes^y < kvér >

„za károusta“

germ. [redacted]

[ger] NÚČ 5, 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Švarcch

Sp. Švarcava

podle Statistky

Jei. Nůč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tah

↳ zpráva je v hlavních fázích správná'

spr. - myšlech >

↳ to je tah jeho fovealy

spr. struktura, vlastnost, znač >
talová jest jeho fovealy

[Gei] NtC 4, 68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tah

žug

tahy obličej

Spis - rýsy

ma' velmi příjemné tah

Spis - příjemnou tvář

užijte slova tah

tam, kde jde

slučovat o ujeté 'táhem' 4

[Jei] NÚC 4, 68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tah

< provedsti vysetrovadni v jednom tahu >

in einem Zuge

Spr. uvaž, kapdnu, bez přerušeni'

[gei] Nuč⁻⁴, 6f

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tab

< vymeřování daně jest v tabu >

vulg. = je pryč, ztratilo se

spř. se právě provádí

l. dan se právě vymeřuje, právě ji vymeřujeme

[Goi] Nuk 4, 122

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tařovj'

<firma jako tařovj' zanikla >

(!)

opr.: firma zanikla

Jei. Nul' 10, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čaučjsi'

viz čaučjsi'

Jei NWC 2, 23, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lamejši' dotaz

l. vaš

[jei] Nuč 6,102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tamni' oznámení

nevlad. místo Vaše oznámení

A. Geissler NUC 2, 23, 5

"nepoujíte správná slova, ale zavádíte v úvodní části
hodně slovením dobitěmblidit"

L. Vaš, jějich, jěho

t. 57

LIBRAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

famurčdu' oznamem'

foelle dortämlich

misto var ~~oznamem'~~

Aut. Geissler NÚC 2, 23, 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

1888

tarif

u. sazba, ceník

Jeissler Nč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ten x 0

< přines velkou smilnu > (nejárou)
X < přines tu velkou smilnu > (šberou uatnu na
mysli)

Gei-NuČ 9, 23

< vrátim se k věci > spr. k věci
< slunce státi sed měrou, járou se sldem' >
spr. tou měrou
< jsme názoru, že > spr. toho názoru
mí'něni'

Gei-NuČ 9, 24

ten zbyť.

← není třeba postupovati jinými, než toho vyžaduje
příčel opatření

zbyť. a uspr. toho

doplnit : toto opatření

Gei-NuČ 9, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ten počet. chybí

< ovšem Pepa, kdepat si všimne tabouřka věci >

opr. kdepat ten

Jei-Nu^c 9,24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žen + superlativ

∠ i v těle nejjednodušších fyzikálních

∠ mít tu největší radost ^{spr. těle} ~~spr. těle~~

Jei- Nuč 9, 23-24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ten Ebery'

[úprava toho slova jindea >

sp. fr. slubovho

NúC V, 26

viz NR 7, 133 : "canceladý" / "prstýpek"
& starý čes. výraz // častěji: ten ve Ebery' "ve Ebery' & zmluvně"
ale s jiným významem
"obecný" / "pá" / "naznač"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei NúC 8, 55

ta Ebera' prodjeur

sp. Ji Ebera'

Gei NúC 8, 147

ten který
spr. příslušný, dotčený, řízený, některý, jednotlivý (plur.)
"velmi rozšířená chybá"

< možnost paliva, které připadá na tu kterou
ústavost >

spr. které náleží na jednotl. úřadovny
< žádost toho kterého podniku >

spr. každého příslušného p-u, jednotl. p-u
< povolání toho kterého kandidata ke Zkoušce >
spr. některého kandidata

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

Gei. Muč 11, 149


< osoby spolčené pro tu kterou ústavost >
viz NR 7, 138

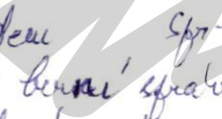
l. O // ten onen // některý // určitý

B. H. Muč 12, 86

tento odraz. funkce setob.

"jedna z nejhumánnějších a nejkrásnějších knih j-ových"
"vlivem němečiny"

Sp. zájmi osob. 

< Jezto Vaše žádost došla bez přílohy, zašlete udele
Tuto obrátek  Sp. Ji >

< Pokud jde o lepší správu v X., jest tato nedo-
statečně dohodna personálem

Sp. ... , má nedostatky úřednictva >

Jei Něk 2, 23, 40

tento odbor-cest.

↳ vyrozuměti firmu a od této si vyžádati záznamy
 prohlášení' > z 1897-9

neopř.

Geissler NÚC 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ten to samý <formě>

podle derselbe

č. kř. z, tenký z

[Gei] NUC 5, 37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~ten to samý~~

tenyž, tyž odraz. rájmu. subst. u. osob. zdjmu.
"jedna z nejhlavnějších a nejkrásnějších částí j-ových" ^{oparovaní subst.}
"vlivem němčiny"

Podle Vaší zprávy nebouhá N. N. domů službu. Zveme
Vás, abyste tento dal prohlédnouti sbírce mu le'čarce
gr. ... Dejte ho prohlédnouti sbírce mu le'čarce >
Na oba dva, proč odešel [V. V.] bez oznámení se
z úřadu, tyž odjede následovně: ...
z úřadu neoznámí se, odjo-
věde takto: ... >

Jai N. C. 2, 23, 41

teuty¹/₂

teuty¹/₂ cestov¹/₂ // touz¹/₂

< teuty¹/₂

< ty¹/₂

[gei] Nul^v 3,26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Teplice

řiv. sg.

casem / do plur. podle jiných měst. názvů
Budejovi, Klatovy, Domažlice

dues robecne C plur

prav. NR : plur

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[gei] NÚC 5, 37

teritoriální
u. území

Geissler Nč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

testament

u- za věř

Jiessler Nč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

těžkopádný

schwerfällig

sp. neobratny', jomaly' aj.

[gei] NUC 5, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

trže

přifixováti & t-i

sp. na vrub

Jein. Nulč 7, 53

„zbyť. slova“ „nazodobemny ciride vyrazi“

sp. na vrub ~~pro prespěch~~

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jein. Nulč 10, 88

tiže

< Udaim' budiz' sučtováus z tiži: u'beru
spr. na vrub >

[Gei.] Nuč 2, 137

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tláčiti na co [všemi prostředky] →

sp. ualchati na co

[Gai] Nuč 4, 105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tuha

Večer byla tuha

spř. Večer bylo tuha

vliv větrů

[gei] Nuč 10, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

to

vymachává se ze strachu před germ. es

↳ tleskl si do stehou, že uhořelo jádro
↳ výstřel z ručnice

spr. že to

↳ nepotrvá ani rok a je větší než ja' >

spr. nepotrvá to

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jan Nůc 9, 24

tohoto

u. úplně

Geissler Nč 9,51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

transakce

u. převod

Geissler NuC 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

transport

č. příjma

[91] NUC 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

trať^v
1
2. sg. -tě
4. pl. -tě

Sp. -ti

Sp. NÚČ 11, 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

trest na svobodě ✓

Exh (NR 7, 145): dvojnásobnost "trest, při němž se uemumí
do vězení"
po pře' v Jur pol. Terminologie 1850: Freiheitsstrafe
l. trest odnětí svobody (u Kadlce-Hellera)

Nr 10, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

triennium

12. března

Geissler Nuč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

břebe

< u obci jest břebe náprava >

spis je břebe, čeho
pobřebe

Jei. Nuc¹⁰ 169

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Trčboň

Dolní Trčboň

zpr. Dolní Trčboň podle statist. Lex

Jei. N. Č. 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tudíž

l. tedy

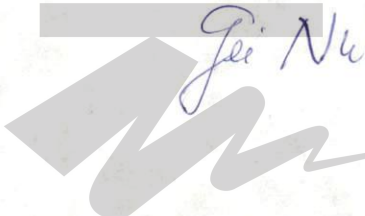
Gei. NÚČ 10, 129



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tuzemský

opar: cizozemský l. domácí

 J. N. Č. 7, 145

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tuzemský

← jedna z 8-ých berních sprav →

zlyt. u. jedna z berních sprav

Jei. N.Č. 7, 148

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tyden

přev. 2. řehodac
3. řehodac
6. řehodac

des ředen
ředac
.....

ustavilo řeho — : 2. řehodac
3. řehodac // řehodac
6. řehodac

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[9ei] Nuč 4, 122

tyden

po 4 týdních
do 3 týdnů

sp. ¹⁰ nedělích
do neděl

tyden vlivem nomenklatury

Jei-Nu^c 4, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

- ty'denni'

- wöchentlich

napi. čtyřty'denni'

sp. nedělní, čtyřnedělní

[Gei] Nic 2, '23, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

M. K. P. P. P.

[Okresní úřad přiznal naši žmouškovou podporu.
Proti tomu nyní podal odvolání zemskému úřadu,
kterému tento vyhovět ...]

napodobení u nás. Dle této, dle

Jsi- Nč 10, 87

dle dle selbe

t. 153

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tyž odraz. salst.

< tyž byl poutávan, aby se blávil u fana
přednosti > z 1897-9

nejs

Geissler N^o 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

u⁶ (?) + quest. dej.

↳ U vrátem' abecedního seznamu křizuje se jemu
fiduastov, aly ... >

z 1897-9

vesp.

Geissler Nč 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

u⁶

< Budiz u prijopem' spisii podana zprava ... >

< u vra'cení přeloh >

podle unter Beilage, unter Rückschluss

gen., či lob. ?

"hole' nesmysly v cestine"

spz < Podejte zpravu a prijizte spisy >

< Vracime přelohy, s přelohami >

viz NR 4

[gen.] Nuč 2, 137

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM

u⁶

↳ opatření státní se u vzájemné dohody úradu ↗

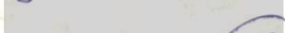

opr. ve vzájemné dohody
vzájemnou dohodou

Jei Nuč 10 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a příležitosti² rozhodnutí v tomto případě schválilo
ministerstvo

Spr. rozhodující o tomto případě ...


 Jai-Nu'č 9,24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

u přítomnosti Goho

↳ řízení buď provedeno u p-í stran >

Spr. za²
v6

// před stranami

Jei-NuČ 9, 24

MORAVSKÉ
ZENSKÉ
MUZEUM

U Grovna' s⁷

↳ výkazem listopadovým >
nespr.

Sp. Grovna' - li tento výkaz s⁷

Jei - Nuč¹ 9, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ubýváti.

Sontá ubýváji' spr. Sont ubývá'

Jei. Nul' 8, 100

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účastníci se na čem

učes. u. čeho // v čem

viz NR 5, 57
82

Uašle Slov 219

[9er] Nút 2, 138

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

učel, -e

k učeli²

sp. k učelu

[Gai] Nuč 6, 165



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účel

↳ & jazyk u-čím se smí značím užívat? >

~~sp.~~ l. uac̃

Jei. Nul^l 11, 73



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

učel

k účeli ceho

< prohlídka budov k účeli zariadění >

zum Zwecke

gr. fro^y, za fúctkou^z

[gei] N^o 6, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Wiel

2. 83

za u-em² < expedice >
< předati spisy >

sp. odevzdání
& expedici.

Spis. N.č. 2, 23, 57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Wiel

u'el

za u'-em² [suarsibo st'eu] >

u. fro⁴ [suars' st'eu]

pei NUC², 23, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účel

za účelem z

↳ za účelem ^{postavení} číselníka v daňi vyrozumění ihned

firmu N.N. > z 1897-9

nespr.

Geissler Nč 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účel

za u'-em

u. že u

skřevost za u-em povolení diet

spe-skřevost, že uhy povoleny diety

Spe-Nitc 2, 23, 57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účel

za účelem [seznam] rozsahu výroby > m. alý
zum Zwecke

sp. abychom seznam rozsahu výroby

Fei Nüt 2, 23, 56

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Wetter

účet pro <panšaly>

„paráti univerzální náhrada za ucelené ces.
fidejucium“

opr. pro majitele

X na panšaly
opr.

Jei N^o 90, 127

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účet pro dotyčný' roč
opr. za předložený' roč

Jei. Nuč 70, 103



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účetní kolež

69 účetní: 'sawvisici' s účtováním, s účetnictvím
spr. ú-i' závěrka, úřad

70 spr. účtový kolež
kolež na účet

Jiří Nůč 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

učení označení

opr. : označení věc

Průč. 2, 23, 40



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uhodnooverňovani' <vymerňovacíh rejstříkú>
spr. overňovani'

Jei - Nuč 9, 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ukraditi:

ukrazen

sp. - žen

[Gei:] Nuč^{iv} 2, 139



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Uhrineves

sp. Uhrineves podle Svatého Lex

Jei Nu'č 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

urojiti co
↳ statni' folkloru >

ucet.

Sp. NUC 3,79



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ujma

na ujmu cího

< jeho zdraví >

'va Rodu'

Robo // Eomu

[9ei] Nč 5, 138

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ukládati toho daní¹⁷

sp. dan se ukláda' rovně

Jei Nuč 7 40-41



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

úbor

na úbor²

'na potupu, na jobanu'

na úbor ^ufrštbla platu^o

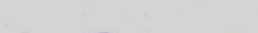
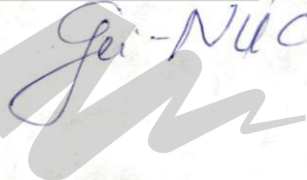
gr. na újmu

[gei] Nu'c 5, 738

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

úleva ohledně [daně z obrátu] >

sp. - úleva týkající se daně


Jei-Núč 8,39


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ullersdorf

Sp. Oldřichov na hranicích
podle Statistex

Jiří Nůč 4, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uložití souu co-sulst-verb. l. inf.

<uložití úradu neodkladné vyřízení žádosti >

l. neodkladné vyříditi

[Gei] NÚC 4, 133

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

universalní

u. všeobecný

Geissler Nč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

upotřebení disciplinárních předpisů

z 1897-9

resp.

Geissler N^o 3, 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

upotřebiti co

spis. číslo

[Gje] Nuč 11, 124



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

upustiti od cely

↳ výimiečně od upobedení disciplinárních předpisů
upustěno bylo

z 1897-9

nejspr.

Feissler Nč 3, 34

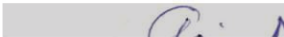

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

wicenyj

lhúta touu u-a'

sfr - E touu

X wiciti touu co


 Jci - Nuč 9, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

určita' obložka

< při vyřizování u-e' obložky sdělilo ministerstvo
financí >

sp. jiské'

Gei. N. 10, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

wychlewe

"urbaui' zof. souz"

l. ihued, rychle, neprodlene, bez oddkladu

Gei - Nuč 10, 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

wychlemy'

"Tuto obzdu douell vymyřiti jiu dnořni' otovet,
juz nedela' nic jinels, niz' sfelcha', chwata' a
všedno vychlemy' sonda."

Ohledně vychlemy' bydlení jest jediná cesta :...
zpr. Chocet-li, aby N.N. měl byt hned,
nezbyva, než :... >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jan N. 2, 23, 11

úřadu, úřadu

užívá jeden člen redakce Národního listu

Sp. - e -

Gei-Nu^č 3, 154

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uskladiti / uskladňovati

< uskladněni' zabaveného líhu >

" z nemyslného provedení uskladiti'

děsi' návilky : (vy) uskladněny' líh

zaskladněni' líhu

řiuskladněn

poskladiti líh ^{rozvažeti se skladisti'}

" Bohové, jára' to slavnost, jára' prása!
Clouč z ní přišlo šopru'!"

MURAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Gei.] Nč 3, 88-9

sp- uložena'

Gei. Nč 10, 130

< uskladněna' voda >

uskladnit dodávky
zboží

Spis. uložiti

Jei. Nuč 10 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uslajiti souč

"aby va's Pa'u Bile při zdrave'm rozumu
zachovati ra'čil"

Gei Nuč 10, 130

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ważować co
Łobżen u'brady >
c. o cemu

[Gei] Nu'c 5, 37

"wemyśl" asi podle etwas erwägen
bedenken

Spr. o cemu

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Gei-Nu'c 9, 120

uvedeno' zpodst. uenbr. -

z u-cho vyph'va'

spr. z toho, co bylo uvedeno, vyph'va'

Jos. Nis^u & ss

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uvědomiti -

u-ěň
u-čň'

podle prav: -eu,
-em'



Jai Nuč 7, B7.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uznati co čtu

< bude to uzna'no možným >

Spr. za možne'

Jei. Nul^c 11, 20



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uřiti / uřívati co spr. cího

tež pouziti, využití, raduziti, douziti cího

Jei - Nuč 9, 148

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

wilvatí co

gr - číslo

[gr] Nul^c 11, 124



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

v⁶ čas. mez soucova'

↳ souciti pripravne prace vymerovaci v urceni' chuti'

sp. do urceni' chuti' >

na otazku dobry ?

Jei. N^o 2, 126

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Valberice

Sfr. Horní Alberice

podle Statist. Lex

Gei. Nř. 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

valuta

U. hodnota, měna

Geissler Nč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

včet^{v 2}
včetue

" v úřad. děš. velmi zleusta "

inclusive, einschliesslich, eingerechnet

↳ vedoplatky přiměřel dani' v -ě d'obry z majstbu ↳

Spr. počítají v to d'obru // d'obru v to počítají
i s d'obrou

[gai] NÚC 4, 86-87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vcetne^v

↳ zábrity do 5kg ciste' váhy vcetne^v →
l. až do 5kg ciste' váhy

[Gai] Nč 10, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vědecki

vědě o tomto uartsem'

Spr. věda

[gei] NUC' 4, 69



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vedle²

↳ vynosu ministerstva financí >
z 1897-9

vespr.

Spisovna Nuč² 3, 33

Spis - podle 2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Spis] Nuč² 6, 58

velkorohu'č

"šmetel"

gr - velký rohu'č

Jei - Něk' 9, 84



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Velvety

sp. Velvety podle Stadist Lex

Jai Nuč 4, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nehodný

podle glaubwürdig.

v čes. "odpověď" "hodnověrný"
"zbyt. nové slovo"

rodem věry

viz NR 7, 147

[Sei] Nč 3, 137

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vešti & ozivení otázky

5 pr. ozivení otázky

Fei NUC 2, 23, 24



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

více + adj. z přič. třp.

více sražené, částky

více vybrané -u-

více vydané -u-

více odvedené -u-

mehr abgerogene Beträge

mehr abgeführte -u-

Spr. částky, o nichž bylo sraženo více

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jai - Nuč 9, 167

více obran

mehrere Bezirke

gr. uetoliš obran

Gei-NuČ 7, 24

podle něm.

(revisé ne více zavodech >

gr. v uetoliš

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei-NuČ 9, 88

více jak

↳ byl odměněn více jak ostatní úředníci ↳

Spr. více než

[Gen] N.č. 5, 37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

více u-

(Historis není více prodejny)

spr. není již prodejny

Jei- Nč 9, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

více ne-

↳ postovní úřed nepřijímá více peněz

Spr. nepřijímá již peníze vůbec

Gei-Nu^c 7, 24

↳ nesmí se více objeviti ve spisech oblaška zívavosti

germ. nicht mehr
Ital. ne plus
Čes. již

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

více-

„nestvůry“

rov. Mehr-

vícehodiny, - práce, - náklad

možné 'další' [s ironií]: - obnos, - výloha, - plat
- rychlost, - moudrost
- kloděj, - hlupač

nejvíceumělec, - výloha, - hloufost

[Gei] MúC 2, 23, 90
MORAVSKÉ
ZENSKÉ
MUZEUM

více hodiny

opravuje Nč
„nestvára“

[Gji] Nč 2, 23, 90



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vícekrát

<urgovati výrazy>

spec. uvolňovat

Jei-NuČ 8, 71

<bylo už vícekrát připomenuto ...>

nehmals

spec. uvolňovat
často —

častěji

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei-NuČ 10, 55

více uáklad

podle Mehraufwand

"restvára"

syn. oö pí uáklad vebši

[Jei] Nüic 2, '23, 90

syn. vebši' uáklad

Jei. Nüic 11, 87

MORAVSKÉ
ZENSKÉ
MUZEUM

více práce

„restaura“

Uchvarbeit

[Gei] NUC 2, 23, 90

zavaz'
„kmetel“

[víc práce s vyhotovením výpisů >
spr. věstí práce, literární práce

Gei NUC 11, 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

viduo

jař viduo
jeř viduo

"zřet. novota"

spř. jař videti
jeř videti

jeu v dial.

v kuř

strach z germ.

es ist zu sehen

Jei - Nuč 5, 118

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vildstein

sp. - - ein jede Stabst. Lex
Jei N^o 4, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

viz + nou. < důvodová zpráva

fr. aruz. < důvodovou zprávou >

[psi] Nuč 5, 139

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vlastník co

<state>

podle besítku

"urricane ocs. slovo"

Spr. unti

[Gci] Nač 4, 4

<strany, které vlastní více vozidel>

spr. Strany u nás, u nás ...

Společnost u nás

"nové a 25 slovo"

[Gci] Nač 17, 924

vlastnoručně

co zavěsiti do tabule

„to byla asi námalba!“

z 1897-9

nezn.

Fejzler NUC 3, 34

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Voitersreuth

spr. Vojtanov

podle Statist Lex

Jei Nul^č 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Voluava

Gr. Foluava

zelle Statistik

Gei. Nu^o 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vřeteny' uliču

sp. Spindlerův uliču podle Starší Lex

Jei Mě 4, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vici³ u. ~~je~~ dat. // proti³

vedovatí vici chorobě spr. chorobě // proti³

[Gei.] N^o 2, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vůči³

u- 8³

pojistnosti vůči celni správě
odpor vůči demu

8³

8³ // 8³

~~vzdorů~~

pojistnost vůči dělníkům
chování vůči úřadu
stavování vůči němu

8³

8³

8³

[Gei] Nulč 2, 120
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vůči³

< v^{1v}oči

u-³proti

"užíváme sp. jen o gmelnoch šivých bytosti"

vůči tomu

sp.-³proti tomu

[gei-] NÚC 2, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

viz

na vozu // raději na voze

viz Geb. Entf.

Gei. Nulc 3, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyčerpaný

podle erschöpft
spe. vyčerpaný

Gei Nuč^c 2, 23, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ÚSTAV PRO JAZYK ČESKÝ
MORAVSKÉ ZEMSKÉ MUZEUM
BRNO

vyčerpání dovolenou

"nesmysl"

"v čín. čerpáme vzduch, vodu atp."

Sfr. ztrávit, dovolena se nám eloučí

[gei] NÚČ 4, 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyhotoviti

168

"vehez'e' slovo" "rozmodlo se"

[připojiti v trojku vyhotovení řádné vyplnění výřez
sfr. připojiti trojku řádné vyplnění výřez >

169

[Gei.] Nuč 2 169

aufertigen

asi ze 17. stol.

vyhotoviti

evitanci

výřez, upomínka

pouhážka

sfr. napsati, vydati, poručiti

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM

Gei Nuč 8, 77-72

čistopis

sfr. napsati

Gei - Nuč 10, 87

vychotováni
popisu

spe. praci

Evalufkaci

ucovani, delani
praci

Jei-NiC 10, 87-8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyhotovovati výpis

ausfertigen

— spr. psati, psát, psát

Gei. Nic 11, 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyhověny
139 < z částečně v-ých bylo reprobováno patnáct
kandidátů >

vyhověti - slovo nepřechod., nelze z něho tvořit
fr.č. vyhověn

140 spr. vyhověti

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM
[gen] Nuč 5, 139-140

vykloboviti

"obroky, nepodařeny a zbytečný příklad něm. ausfertigen"
Sfr. vydání

Jei Nuč 8, 135



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyhraditi

vyhrazen

gr - sen

gr - NUC - 7, 24



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Výhradně

↳ platnost v-ě pro výrobní období 1923-1924 >

germ. ausschließlich

Spr-jen

[Gai] Nč 3, 153

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyhradně jen
[oblasti sml. kúti vyhradně jen na jedné
l. fouze danovou sazbu]
toličo

[gei] NÚČ 10, 157



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vybrazování mist

sp. - 2 -

Jei - Nuč 9, 70



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vykresovat

spr. - zovati

Jei- NuC 7, 24



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyhýbat se čeho
< všeho dopisování >

[Gei] NUC 5, 37



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výchovné pro <syna>
sp. na^y

Gei. NÚC 11,20



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výjimečně // výjimečně

Gei N^o 5, 37



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výjimka

MB: vyjímat - výjimka x vynechat si - výjimka
výjimky z pravidla x výjimky ve smlouvě

NŘ 1, 100: výjimka ve vým. 'výjimka' starší
synonyma

šití se výjimka ve vým. 'výjimka' (srov. něm. Ausnahme)
starší úzus

Gei. Nř 1, 37
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyjmouti

vyjmul, -t, -v

sfr. vyňal, -t, -v

[9ei] MLC 3, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vylazovati

< lousky' rož vylazuje větší' vydání' >

spr. se vyznačuje větší' vydáním
v louském roze se jví' větší' vydání'

< tato arce vylazuje značně' nedostatky >

spr. má, vyznačuje se

"dnes se vůbec v úřední' věchno vylazuje"

viz NR 7, 57
224

[Gei.] NÚČ 3, 137

spr. < úřední' úřední' vylazuje' příjmy a výdaje >

f.

< louta vylazuje' nedoplatek >

spr. na loutěch se jví, jest, vyskytuje se ...

Gei-NÚČ 10, 22

vykázavati zloušy

Ausweisen

gr - miš zloušy

NR 1, 247

gr NUC 2, 23, 75

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výkon platby

zbyt. u. výplata

Gei NÚC 2, 24, 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyřouáti dovolenou

po vyřouání dovolené spr. po dovolené

[gei] Nuč 4, 122



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výloha

oboch, fiedl. Auslage
spr. vydání, výdej

[autor uavá'dí & fiedl. adu
Unterlage fooloha]

[Gei.] Nuč 3, 89
4, 14

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyloučiti

⟨nem' vyloučim, že & N. N. polepsi'⟩

spr. možna', že ...

snad se polepsi'

jest naděje, že ...
důfám, že

⟨jest naprosto vyloučeno dovoliti Vám ušněj^{ti} spláti⟩

spr. naprosto nelze, není možné, nem' dovoleno
ušněj^{ti} Vám býti dovoleno

viz NR 7, 214

spr. býti vyloučim ze světa, vyloučiti Erh^l z vzduchu
germ. ausgeschlossen

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Gei.] Nuč 3, 137

děst^{ce} je dnes vyloučeu
fodvod

spr. není možný
není dovolen

Gei - Nuč 9, 127

vyloučiti co

[nelze vyloučiti, aby strany této fondů nezneužívaly]

spř. zabrániti čemu

[?] N.Č. 6, 58

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyloučiti co z čeho
Lmístní části obcí z pohraničnického pásma >
spr. vyjmouti co z čeho

Geissler Nč 8, 129

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyločiti

Účast osob brátelk jest vyločena >

ausgeschlossen

Spr. není dovolena
je zaházena

Jei. Nulč 10 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

178

vyložení

< jde vyložení o sáhradnictví zemědělské >
raději: zpově

Jiří Nůč 7,40-47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vylučné

pedle ausgeschlossen
Jerun.

[Gei.] Nuč 3, 137

[mechanismus kazu v-ě obchodního]

Ausschließlich

spr- ciste

ginde: jen toliko pouze
jde v-ě o daly toho druhu
spr. yze

Gei- Nuč 9, 121

vylučne²

↳ školská položka

Spr. Brno², mimo⁴

Jei Nul⁹, 121

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyluka

z pavlovati přejedne' ... též z zastavědu
železnic ... s vylukou pouličních elektric-
kých drah >

s. vyjmaje drahy
no

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

— s Nul' 9, 170

vyměštein'

nespr.

[Sei.] Nč 2, 155



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vynášeti z knih

gem., nesfr.

zpr. vyřizovati

[Gai] Nč 4, 68
6,103



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vynešti / 1 -
koyua seti

o úřadech

Jei-NiC 7, 23

2 Autosprache

A. Geisler NiC 2, 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyvésti /
vyušetřiti.

co v čem
L vyřezané kusy v ráznamech >
[= spisy]

Sp. rafisorati vyřezané spisy do ráznameš

Gei Nč 3, 122

L vyvésti odbraně (zdravily v rejstříčích) >

centragen

Sp. zapřati / zapřovati

MORAVSKÉ
KRAJSKÉ
MUZEUM

Gei Nč 7, 86

výnos

z ~~Amtes~~prache

A. Geissler NÚČ 2, 23, 5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

1833 1868 1905

výnos

oprav. rozkaz, nařízení

Opis NÚC 2, 23, 10



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výnos ohledně zářezů přijímatí nových lidí

sp. - o zářezu přijímatí nové lidi

[Gei] Nuč 5, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vypadají peníze < 270 Kč jest zastati >

spr - 270 Kč zastate

Gei Nuč 4, 122

dan spr. předslužiči'

7, 101

< dan z dotyčného produktu v - i' >

spr - uálešiči'

Gei - Nuč 9, 53

MORAVSKÉ
ZEMLANSKÉ
MUZEUM

vypadávající

poplatky v-i' z tohoto vladu spr. f. d. k. s. e.
úroky z vladu v-i' spr. z ucho f. d. k. s. e. //
uáležící

X^{sp.} v. l. s. y. v. y. p. a. d. á. v. a. j. í

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei: N. ú. c. 2, 23, 90

vypadati

↳ za tento úkon vyřada' sazba 50 Kč >

nespr.

[REDACTED]
Jei- NüC 6, 175

daní vyřada'

sp. je

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei- NüC 7, 22-23

vypadávací

[8% daň úrovně v - i z tohoto nájemného]

sp. ~~v - i~~

průslužnosti z tohoto nájemného
stanovená

Gei-NiC 7, 737

[obnos 33, 727 Kč výpovědi ... na zaplacenou
částku z majetku]

sp. částka, kterou byla zaplacena částka
z majetku

Gei-NiC 9, 118 1/2

vypočíst

vypočtený

sp. - členy

Jar. Nuč 7, 187

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Výprty

Sp. Voj-

počet sbírky

Jei Nuč 4, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyrábitel

- tel : „Zpracuje Emuovou souklatěku“

sp. vyrábitel

[Gru] NUC 4, 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vynovati co
< stare' nedoplatky >

s. zapraviti, zaplatiti

Jei Nač 4, 105



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyroknění poplatků

spr. úřední
spravení

Jin. N.Č. 8, 119

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyrozumění se děje

o tom se děje v-í

Spr. o tom Vám dáváme vědět.

Jei-Nuč 8, 119

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyrozuměti

impf. vyrozumíte
vyrozumíte

gr. -ěte

ale vadné je celé slovo

Jiří Němec 8. 11. 19

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyrozumění: Eohu

<firma>

2 1897-9

resp.

Geissler NÚC 3, 33

podle verständigen j-n

sp. uvědomiti, zpraviti, dati mu vědět:

~~sp. vyrozumětí co z čeho < >~~

Gei-NÚC 8, 165

sp. vyrozumětí co z čeho

<co z řeči vědoho>

[Gei] NÚC 10, 157

vyrozuměti koho
<společ>

sp. zpraviti, uvědomiti společ

[Sei.] Nuč 2, 120

// oznámiti kopu

Sei Nuč 3, 125

// dati vědět

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sei Nuč 7, 137

vyrozumívati Eoho o cém

podle j-u verständigén

č. uvědomiti Eoho o cém, dáti Eomu o cém

vědět, zpraviti Eoho o cém,

oznamiti Eomu co atp.

X Spr. vyrozuměti co z své věci

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jan Nůč 6, 58

vyrozumívati se

obč. v 3. sg. vyrozumívá se, že
ku oznámení Vám, sděluji Vám

A. Geissler NÚC 2, 23, 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyrizene' podane'

(!)

~~Gei Nič 7 37~~

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyskladiti

"divoše' slovo"

[Gei.] Nč 2, 120

"& soubhu"

t. 67

"nesmyslný tvar"

Gei. Nč 10, 130

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyřlovené

< v-ě předvedný ráž >

Spř. zřetelné, zřejmé

Jiř. Nůč 17, 70



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyšovený omyl

spec. vyložení, rozložení, rozjívání, fázování,
nepochybný

podle anglického

Gei. Nuč¹ 11, 70

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

высокоблагороди'

Касе V-i'

z Hochwohlgeboren

č. velectiny' - vaxeny' pane

(Jei) NUC^v 5, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vystaven byti wrazu, ustrénu

Spz. byti vydání, urzuouti

Jei Nč 7, 171



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vystaveti co
Loofis)

sp. vystaveti, ale to germ. ausstellen
l. vydati, uprati, se -

Gei Nac 7, 170-7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vystaviti /
vystavovati

vystavování seznamůch listů

obč. vystavujeme zboží na výstavách

spr. vydávání, napsání

[Sei.] Nč 3, 89

ausstellen

vystaviti



some listina

se-

spr. vydati, napsati, se-

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vystavit: Soho nebezpečí
spr. vydání ho nebezpečí'

 J. N. Č. 7, 171


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vystavovat: souu chyly


poelle Fehler ausstellen

spe. vytykati

Gei Nuč 7, 171

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vystavovati si dioné vysvědčení
spr-vydávati si


Jei Nuč' 7, 171

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vysuvovatelny

< Perforaciu vlozka jest snadno ze stroje
vy-ou >

sfr ji : perforaciu vlozku lze snadno ze stroje
vysunouti

Jeissler A. N. C. S., 83

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vysvětlení obledně [v]měry daní >

spis o v[]měře

[Zaj] N[] 5, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vysvětlění

opr. velikost

arg: ~~pr~~ veliké jmění

Jiří Němec 9, 67

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výtah

brusíci karazují svůj podle Causung

Obě slova: výtah a výtis jsou spr.

výtah (zkratka) reprodukcí textu, výtazích, extrakt

X výtis (část textu věrně opsaného)

viz NR 7, 286

[Jei] Nár 3, 187

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyvarovati se čemu
< nepřátelskému vyšetřování' evidenčních dat >

spr. čeho
vystrkat se čeho

[Gei.] NČ 2, 11-6

aby bylo vyvarováno omylem
spr. abych zabránil omylem
aby se zabránilo

f. 156

vyvarovati se sociálnímu obězám
spr. zabránit čemu
především co

vyvolati co / vyvolavati
↳ spory ↗

spri. zpsirobovati

viz NR̄ 6, ²²146

~~_____~~
Gri-Nuic 3, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výzva k³ + subst. verb.

u. inf.

< k složení jistot >

l. složení jistoty

[gei] Nuč³, 153

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyradnouti co // vyradit, knouti
↳ vizivaci prospěch ↵
ani podle einheiten
spr. vybrati

Gei. Muč 10, 128

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ordor³

<ordor tomu považují ho za dobrého úředníka>

spolně trždem

sp- frics to

[Jee] NÚC 4, 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzdorovati věci³ chorobě

spř. chorobě // proti³

[Sei.] Nč. 2, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzešly! v → e výdeje, úhrady

Gei. MÚC 5, 56



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzhledem 8³

sp. pro 4

Uvědomuji M. M. navrhujieme dále ponechat
v ... vzhledem 8 jeho zdravotnímu stavu
sp. navrhujieme také, aby byl M. M.
pro svoji nemoc ponechan v ... >

Gei NUC 2, 23, 11

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzhledem k tomu

"nemí špatně...", ale je příliš "ušlechtilá"

l. foto

[gei] NÚC 6, 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzhledem k tomu, že m. ježto

↳ ... vzhledem k tomu, že uvedená zápisu by působilo
závodu obhlíž, třeba tento upozorniti ...

Sp. ježto by závodu působilo fotiče větší zápis,
třeba jej upozorniti >

Jei Ntč 2, '23, 41

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzhledem na^y

↳ Vzhledem na jejíž záddm, aby ...
mit Rücksicht auf etwas
l. k. č. 111

„nemí to uisbrat slovo pední a zrovna nejšpatnější“
opu. ↳ Hledě k dopisu záddm, aby ...
Gen. Nulc 2 169

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzítí místo

podle Platz uehmen
Sp. - fosaditi se

(Jiri) NUC 5, 105



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

váti zřitel & cemu
z pomoclam >
ličerčat uchem

sp-jest untao fíhli' dnoatí & 3
viz masín slov witi zřitel & 3

Jei-Nu'č 8, 149

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzpomenuti // - i/i

Jei Nač 3/ 62



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzrostly'

< naklady za fore futurnu vzrostle' >

2 1897-9

nerf -

 Episcopi Nu'c 3, 33



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vztahovati se k čínnu

< Vztahuje se k dekretu že due ... dovolují si oznamiti... >



sp. Dovolávají se dekretu, ..
Hledě k dekretu, ..

[Gji] Nuč 2, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vztahovati se na co
< na žádost >

Spr. odvolávat se na⁴


 [G] NÚC 5, 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ustavna 2

beruiglich, im Bezuge



[Gei] NuC 5, 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vztahům

„nestárné slovo“

za respektive, bezüglich, beziehungs-
weise

↳ jest po vedoucí vztahům pro vyšší služební
úřad zřízení

↳ tuto výtku v-o výstrahu přijal N.N. s formálním
spr. tuto výtku a (zároveň) výstrahu ...
(také)

Gei. Nüt 2, 223, 106

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vztahů

Společenské vztahy rozklad vztahů státnost

sp. rozklad a státnost >

Spis NÚČ 2, 23, 10

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vstane

„nestvára“ stejne jako vstane (v. t.)

Gei. Nuč 2, 23, 106

rozhodnutí vstane uavoh

„neporiadeny' před respektive“

spr- alebo

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Gei] Nuč 6, 103

vstátní

Studium v-ých zákonů

germ. der bezüglichem Gesetze

Spr-wrčibých, frstluných ...

Gei-Nu'c 2, 23, 106

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Weissbach

sp. Bilz' Votol

foedle Statistik

Jei Nli'č 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Wurzelsdorf

Sp. Křemen

podle Státnice

Jei. N. č. 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zaběhnouti se

< rozšířené' obězmi' se již zaběhlo ... >

sp - vzilo

mašle : germ.

Gei-Nut 8, 106

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zájem < služby židá, ah ... >
s. prospěch

[Gj] Nuč 4, 56

104 v št. < zájem, zabránění čeho >
vlivem slova zájmatu se význam. Interesse < interest
potřebue

viz NR G, 167

105 v. št. v brusy zamítají, doporučení, prospěch, blaho zalíbení
z. št. MORAVSKÉ ZEMSKÉ MUZEUM
< zájmy obecné toho v záduží spr. prospěch >
< na tom záleží zájem křesťan spr. blaho >
< přičíst k tomu se zájmem spr. se zalíbením >
výrazy potřebue: číst se zájmem X zalíbením
prospěch služby X zájem

Gj Nuč 8, 1043

Zájem na CO
nejsi.

Jei- Nuč 8, 105



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zájem
na čem

asi vlivem něm. an etwas Interesse haben

obdobně čes. vzhled záleží mi na čem

"kde nám slušičně na prospěchu a zdaru věcí záleží"

Spr - < mámu zájem o zárove' věci > X < mámu zájem na tom, aby tato věc byla brzo vyřízena >

řidě.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zájem o co

asi podle něm. um. etwas
ale podobá se čes. vzhled starost o co
Sfr.

Jei NUC 8, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zájem pro co

„nemá v cís. období“ podle Interesse für etwas
<pro službu> „nějaké podnikání a strojení“

Jiří - Nuč 8, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zájem pro co

Spr. o co

Jei. Nuč^v 8,134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zájemce

[početnost o vhoednost]

Jai - NAC 8, 105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zájem

použití vědomostí v zájmu státních financí
opr. & prospěchu

 Jci-NuČ 9, 86

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zájemci's

= Interessent [podobnost]

Jei- Nuč's, 105-



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zapímat se čím

„zkomolenina, v cívku neobzda“

Jai-Nič 8, 105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zajímá se o co

104 nč. um etwas sich interessieren interessiert

viz NR 6, 167

zobírá

105 věst. brany zamítají
justo toto doporučení: barvy, fontány, lístky
fótie; to mu zájma X barvy, fontána
to k mi líbí

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
Muzeum
Muzeum

zajímáti se o co

asi vlovem uem. sichl interessieren um etwas
ale podobá se spr - vazbě staráti se o co

spr -

Jei Nu'č 8, 10 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zapísnati se pro co

"nema' v cis. období"

podle sra für etwas interessieren

"zue'wpaß fochroné a strojéné"

Jei-Núč 8, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zajmouti

zajmel, -jmit, -jmur spr. zápal, -t, -v-

[jei] Nuč 3, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kašlad

na z-č 2 < prováděcího předpisu >
z 1897-9

nejsr.

Geissler NUC 3, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Základ

na z-e²

< vynešeni, zářona, třídni výjovědi >

spr. podle²

~~hleděno-li~~ & třídni výjovědi >

~~muž~~ Jci NUC 2, 23, 24

< ma z-e² tamního narizení vyslyšel jsem V. V.

spr. podle Vašeho rozřazu jsem vyslyšel
z Vašeho rozřazu

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

f. 41

základ

na 2-č. ustanovení

auf Grund der Verordnung

Sp. fo. 11

[Gei] N.č. 4, 3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

základ

v k-e²

< zářoua >

gr. podle²

Joi NÚČ 2, 23, 24



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

základ
v z-ě narízení' sp- podle²

[Jei] NUC 4, 132-3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zalob'dati se na pravde'

sp. byti pravdivy'

Gei. NUC 2, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zabročiti

Zohledni lytu veses jst zabročiti
sfr. joud jle o byt, sotva be
wico delati →

Jei Nu'c 2, 23, 10

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Záležitost

< fove diti pravdu o té záležitosti

spriji o té věci >

[jei] Nč 3, 88

podle Angelegenheit

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

syn. věc
jei- Nč 8, 86